

Wärmepumpen- Manager

Manuel d'utilisation

à l'usage de l'utilisateur



Gestionnaire de
pompe à chaleur

DE

Einstellung der Sprache

Die Einstellung der Sprache ist nach einem Neustart des Wärmepumpenmanagers oder im Menü Einstellungen möglich.

- MENEUE-Taste für einige Sekunden gedrückt halten
- Auswahl des Menüpunktes Einstellungen und bestätigen durch Drücken der ENTER-Taste (↵)
- Auswahl des Untermenüpunktes Sprache mit der Pfeiltasten (↑) und bestätigen durch Drücken der ENTER-Taste (↵) bis Cursor zum Einstellwert springt
- Gewünschte Sprache mit Pfeiltasten (↑ und ↓) einstellen
- Gewählte Sprache mit ENTER-Taste (↵) bestätigen oder durch die ESC-Taste verwerfen

GB

Set the desired language

The language can be set after restarting the heat pump manager or in the Settings menu.

- Press and hold the MENEUE button for several seconds
- Select the menu item Settings and confirm by pressing the ENTER key (↵)
- Select the Language submenu item with the arrow keys (↑) and confirm by pressing the ENTER key (↵) until the cursor jumps to the setting value
- Set the desired language with the arrow keys (↑ and ↓)
- Confirm the selected language with the ENTER key (↵) or revoke with the ESC key

FR

Réglage de la langue

Il est possible de régler la langue après un redémarrage du gestionnaire de pompe à chaleur ou dans le menu Réglages.

- Maintenir la touche MENEUE enfoncée pendant plusieurs secondes.
- Sélectionner l'option de menu Réglages et confirmer en appuyant sur la touche ENTRÉE (↵).
- Sélectionner l'option de sous-menu Langue à l'aide des touches flèches (↑) et confirmer en appuyant sur la touche ENTRÉE (↵) jusqu'à ce que le curseur se positionne sur la valeur de réglage.
- Sélectionner la langue souhaitée à l'aide des touches flèches (↑ et ↓).
- Confirmer la langue choisie avec la touche ENTRÉE (↵) ou la rejeter à l'aide de la touche ESC.

SI

Nastavitve jezika

Nastavitve jezika je mogoča po ponovnem zagonu upravitelja toplotne črpalke ali v meniju za nastavitve.

- Tipko MENEUE držite pritisnjeno nekaj sekund
- Izberite menijsko točko za nastavitve in jo potrdite s pritiskom na tipko ENTER (↵)
- Podmenijsko točko za jezik izberite s tipkami s puščico (↑) in potrdite s pritiskom na tipko ENTER (↵), dokler kazalec ne skoči na nastavitveno vrednost
- Želeni jezik nastavite s tipkami s puščico (↑ in ↓)
- Izbrani jezik potrdite s tipko ENTER (↵) ali zavrzite s tipko ESC

IT

Impostazione della lingua

È possibile impostare la lingua al riavvio del programmatore della pompa di calore oppure nel menu Impostazioni.

- Tenere premuto il tasto MENEUE per alcuni secondi
- Selezionare la voce di menu Impostazioni e confermare premendo il tasto ENTER (↵)
- Selezionare la voce di sottomenu Lingua con il tasto freccia (↑) e confermare premendo il tasto ENTER (↵) fino a che il cursore non si posiziona sul valore da impostare
- Impostare la lingua desiderata con i tasti freccia (↑ e ↓)
- Confermare la lingua selezionata con il tasto ENTER (↵) oppure scartarla con il tasto ESC

SE

Inställning av språket

Inställningen av språket är möjligt efter en nystart av värmepumphanteraren eller i menyn Inställningar.

- Håll MENEUE- knappen nedtryckt några sekunder.
- Välj meny punkt Inställningar och bekräfta med ENTER-knappen (↵)
- Välj undermenypunkten Språk med pilknapparna (↑) och bekräfta med ENTER-knappen (↵) tills markören hoppar till inställningsvärdet
- Ställ in önskat språk med pilknapparna (↑ och ↓)
- Bekräfta utvalt språk med ENTER-knappen (↵) eller annullera med ESC-knappen

CZ

Nastavení jazyka

Nastavení jazyka je možné po novém spuštění manažera tepelného čerpadla nebo v nabídce Nastavení.

- Po dobu několika sekund držte stisknuto tlačítko MENEUE
- Výběr nabídky menu Nastavení a potvrzení stisknutím tlačítka ENTER (↵)
- Výběr nabídky podmenu Jazyk pomocí šipkových tlačítek (↑) a potvrzení stisknutím tlačítka ENTER (↵), až kurzor přeskočí k hodnotě nastavení
- Nastavení požadovaného jazyka pomocí šipkových tlačítek (↑ a ↓)
- Zvolený jazyk potvrdit pomocí tlačítka ENTER (↵) nebo zrušit volbu pomocí tlačítka ESC

PL

Ustawienia języka

Ustawienie języka możliwe jest po ponownym uruchomieniu sterownika pompy ciepła lub w menu Ustawienia.

- Przytrzymać przycisk MENEUE przez kilka sekund
- Wybrać punkt menu Ustawienia i potwierdzić wciskając przycisk ENTER (↵)
- Wybrać podpunkt menu „Język” strzałkami (↑) i potwierdzić wciskając przycisk ENTER (↵) aż kursor przejdzie do ustawień
- Ustawić żądany język strzałkami (↑ i ↓)
- Wybrany język potwierdzić przyciskiem ENTER (↵) lub odrzucić przyciskiem ESC

RC

语言设定

可在重新启动热泵管理器后或通过菜单中的设定项设定语言。

- 持续按住 MENEUE 键几秒钟
- 选择菜单项“设定”并通过按 ENTER 键 (↵) 进行确认
- 用方向键 (↑) 选择子菜单项“语言”并通过按 ENTER 键 (↵) 进行确认，直至光标跳至设定值
- 通过方向键 (↑ 及 ↓) 对所需语言进行设定
- 通过 ENTER 键 (↵) 确定所需语言或通过 ESC 键取消

PT

Definição do idioma

A definição do idioma é possível depois de reiniciado o controlador da bomba de calor ou através do menu Definições.

- Manter a tecla MENEUE premida durante alguns segundos
- Seleção do ponto de menu Definições e confirmar premindo a tecla ENTER (↵)
- Seleção do ponto do submenu Idioma com as teclas de setas (↑) e confirmar premindo a tecla ENTER (↵) até o cursor saltar para o valor de definição
- Definir o idioma desejado com as teclas de setas (↑ e ↓)
- Confirmar o idioma selecionado com a tecla ENTER (↵) ou cancelar através da tecla ESC

(NL)

Instelling van de taal

De taal kan worden ingesteld op een nieuwe start van de warmtepompmanager of in het menu Instellingen.

- Houd de MENU-toets enkele seconden lang ingedrukt
- Kies de menuoptie Instellingen en bevestig de keuze met de ENTER-toets (↵)
- Kies de submenuoptie Taal met de pijltjestoets (↑) en bevestig de keuze met de ENTER-toets (↵) tot de cursor naar de instelwaarde springt
- Stel de gewenste taal in met pijltjestoetsen (↑ en ↓)
- Bevestig de gekozen taal met de ENTER-toets (↵) of annuleer met de ESC-toets

(FI)

Kielen valinta

Kieli voidaan valita lämpöpumpun ohjausyksikön uudelleenkäynnistyksen jälkeen tai asetusvalikon kautta.

- Pidä MENU-näppäintä alhaalla muutaman sekunnin ajan
- Valitse valikkokohta Asetukset ja vahvista painamalla ENTER-näppäintä (↵)
- Valitse valikosta alakohta Kieli nuolinäppäimillä (↑) ja vahvista painamalla ENTER-näppäintä (↵), jolloin kursori siirtyy asetettavaan arvoon
- Valitse haluamasi kieli nuolinäppäimillä (↑ ja ↓)
- Vahvista valitsemasi kieli painamalla ENTER-näppäintä (↵) tai hylkää painamalla ESC-näppäintä

(DK)

Indstilling af sprog

Det er muligt at indstille sproget efter en ny start af varmpumpestyringen eller i menuen Indstillinger.

- MENU-tasten holdes inde i nogle sekunder
- Vælg menupunktet Indstillinger og bekræft ved at trykke på ENTER-tasten (↵)
- Valg af undermenupunktet Sprog med piltasten (↑) og bekræft ved at trykke på ENTER-tasten (↵), indtil cursoren går til indstillingsværdien
- Indstil det ønskede sprog ved hjælp af piltasterne (↑ og ↓)
- Bekræft det valgte sprog med ENTER-tasten (↵) og eller fortryd ved at trykke på ESC.

(ES)

Ajuste del idioma

El idioma se puede ajustar después de reiniciar el controlador de la bomba de calor o en el menú "Ajustes".

- Mantener pulsada la tecla MENU durante algunos segundos.
- Selección de la opción de menú "Ajustes" y confirmar pulsando la tecla ENTER (↵)
- Selección de la opción de submenú "Idioma" con las teclas de flecha (↑) y confirmar pulsando la tecla ENTER (↵) hasta que el cursor salte al valor de ajuste
- Ajustar el idioma deseado con las teclas de flecha (↑ y ↓)
- Confirmar el idioma seleccionado con la tecla ENTER (↵) o rechazarlo con la tecla ESC

(TR)

Dil ayarı

Dil ayarı, ısı pompası kontrol ünitesi yeniden başlatıldıktan sonra veya Ayarlar menüsünden gerçekleştirilebilir.

- MENU tuşu birkaç saniye süreyle basılı tutulmalıdır
- Ayarlar menü noktası seçilmeli ve ENTER tuşuna (↵) basılarak seçim onaylanmalıdır
- Ok tuşları (↑) ile Dil alt menü noktası seçilmeli ve imleç istenen ayar değerine geldiğinde ENTER tuşuna (↵) basılarak seçim onaylanmalıdır
- Ok tuşları (↑ ve ↓) ile tercih edilen dil ayarı yapılmalıdır
- Yapılan dil seçimi ENTER tuşuna (↵) basılarak onaylanmalıdır, iptal etmek için ESC tuşuna basılmalıdır

(NO)

Stille inn språket

Man kan innstille språket etter oppstart av varmpumpestyring eller i menyen Innstillinger.

- Hold MENU-tasten inne i noen sekunder.
- Velg meny-punktet Innstillinger og bekreft ved å trykke på ENTER (↵)
- Velg undermenypunktet "Språk" med piltastene (↑) og bekreft ved å trykke på ENTER (↵) til kursøren treffer innstillingsverdien
- Still inn ønsket språk med piltastene (↑ og ↓)
- Bekreft språket som du valgte med ENTER-tasten (↵), eller forkast det med ESC-tasten

(RU)

Языковые настройки

Выбрать язык можно после перезапуска системы управления тепловым насосом или в меню «Настройки».

- Удерживать нажатой клавишу «Меню» (MENU) в течение нескольких секунд.
- Выбрать пункт меню «Настройки» и подтвердить выбор нажатием клавиши «Ввод» (ENTER) (↵).
- При помощи клавиш со стрелками (↑) выбрать подпункт меню «Язык» и подтвердить нажатием клавиши «Ввод» (ENTER) (↵), пока курсор не достигнет регулируемого параметра.
- Выбрать желаемый язык при помощи клавиш со стрелками (↑ и ↓).
- Подтвердить выбранный язык при помощи клавиши «Ввод» (ENTER) (↵) или отменить выбор при помощи клавиши выхода (ESC).

(RO)

Setarea limbii

Setarea limbii este posibilă după restartarea managerului pompei de căldură sau din meniul Setări.

- Mențineți apăsată tasta MENU timp de câteva secunde
- Selectați Setări din punctele meniului și confirmați prin apăsarea tastei ENTER (↵)
- Selectați Limba din punctele submeniului cu ajutorul tastelor săgeată (↑) și confirmați prin apăsarea tastei ENTER (↵) până când cursorul ajunge la valoarea setată
- Setați limba dorită cu ajutorul tastelor săgeată (↑ și ↓)
- Confirmați limba selectată cu ajutorul tastei ENTER (↵) sau renunțați cu ajutorul tastei ESC

(JP)

言語の設定

言語の設定はヒートポンプマネージャの再起動後に行うか、あるいは設定メニューから行うことができます。

- MENU キーを数秒間押し続けます
- 設定のメニュー項目の選択し、ENTER キー (↵) で確定します
- 言語のサブメニュー項目を矢印キー (↑) で選択し、ENTER キー (↵) で確定します
- 希望の言語を矢印キー (↑および↓) で設定します
- 選択した言語を ENTER キー (↵) で確定、または ESC キーで拒否します

Table des matières

1 Généralités	FR-2
2 Gestionnaire de pompe à chaleur	FR-2
3 Instructions succinctes	FR-3
3.1 Sélection du mode de fonctionnement.....	FR-3
3.2 Modification des valeurs de réglage	FR-3
3.3 Réglages et caractéristiques d'exploitation.....	FR-3
4 Commande	FR-4
5 Modes de fonctionnement	FR-5
6 Adaptation du mode chauffage	FR-6
7 Réchauffement d'eau chaude sanitaire	FR-6
7.1 Durées de blocage pour la production d'eau chaude sanitaire.....	FR-6
7.2 Désinfection thermique	FR-6
7.3 Circulation	FR-7
8 Structure du menu	FR-7
8.1 Menu de démarrage.....	FR-7
8.2 Réglages.....	FR-9
8.3 Caractéristiques d'exploitation	FR-12
8.5 Réseau.....	FR-16
9 Affichages	FR-17
9.1 États de fonctionnement normaux	FR-17
9.2 Signal d'alarme	FR-18
Répertoire de mots-clés	FR-19

1 Généralités

Veillez tenir compte des instructions de montage et d'utilisation lors de l'installation, de l'exploitation et de l'entretien. Seule une personne qualifiée est autorisée à effectuer l'installation de cet appareil et à le réparer. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. Conformément aux prescriptions en vigueur, les instructions de montage et d'utilisation doivent toujours être disponibles et remises au spécialiste pour information lors de travaux sur l'appareil. Nous vous prions de bien vouloir transmettre ces instructions au propriétaire ou au prochain locataire en cas de déménagement. Ne pas brancher l'appareil si des dommages sont apparents. Dans ce cas, il est impératif de consulter le fournisseur. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine pour éviter tout dommage consécutif. Il faut se conformer aux exigences relatives à l'environnement quant à la récupération, la réutilisation et l'élimination de consommables et de composants en accord avec les normes en vigueur.

Prescriptions et consignes de sécurité !

- Les travaux de réglage à l'intérieur de l'appareil ne doivent être effectués que par un installateur agréé.

- Utiliser le gestionnaire de pompe à chaleur uniquement dans des pièces sèches où règnent des températures comprises entre 0 °C et 35 °C. La formation de condensation doit être absolument évitée.
- Pour pouvoir garantir la fonction de protection antigel de la pompe à chaleur, le gestionnaire de pompe à chaleur ne doit pas être commuté hors tension et la pompe à chaleur doit toujours être traversée par un fluide.

Symboles utilisés:

REMARQUE

Les remarques contiennent des informations importantes et sont identifiées dans les instructions par le symbole mentionné ci-dessus. Elles sont délimitées par des lignes horizontales placées au-dessus et en dessous du texte.



Tuyau

Les conseils incluent des informations pour un mode utilisant l'énergie de façon optimale et sont identifiés dans les instructions par le symbole mentionné ci-contre. Ils sont délimités par des lignes horizontales placées au-dessus et en dessous du texte.

2 Gestionnaire de pompe à chaleur

Le gestionnaire de pompe à chaleur est nécessaire au fonctionnement des pompes à chaleur air/eau, eau glycolée/eau et eau/eau. Il règle une installation de chauffage par pompe à chaleur bivalente, monovalente ou mono-énergétique et surveille les dispositifs de sécurité du circuit frigorifique. Le gestionnaire de pompe à chaleur est, selon le type de pompe à chaleur, soit monté à l'intérieur de la jaquette de la pompe, soit livré avec la pompe à chaleur sous forme d'un régulateur mural. Il assure aussi bien la régulation de l'installation d'exploitation de la chaleur que celle de la source de chaleur.

Vue d'ensemble des fonctions

- 6 touches de commande
- Écran à cristaux liquides clair et rétroéclairé pour l'affichage des états de fonctionnement et des services
- Observation des exigences des sociétés d'électricité
- Guidage dynamique par menu adapté à la pompe à chaleur configurée
- Commutation automatique du mode de fonctionnement en fonction de la température extérieure : automatique / été / rafraîchissement
- Interface pour station de télécommande avec guidage par menu identique
- Régulation contrôlée par la température retour du mode chauffage via la température extérieure, valeur fixe réglable ou température ambiante.
- Commande de 3 circuits de chauffage maximum
- Commutation par priorité
 - rafraîchissement prioritaire
 - production d'eau chaude sanitaire prioritaire
 - chauffage prioritaire
 - piscine

- Commande d'un 2ème générateur de chaleur (chaudière au fuel domestique ou à gaz, ou résistance immergée)
- Commande d'un mélangeur pour un 2ème générateur de chaleur (chaudière au fuel domestique, à gaz ou à combustible solide, ou source de chaleur renouvelable)
- Programme spécial pour 2ème générateur de chaleur assurant les durées de fonctionnement minimales (chaudière au fuel) ou les temps minimaux de charge (accumulateur central)
- Commande d'une cartouche chauffante pour un réchauffement d'appoint de l'eau chaude sanitaire selon des programmations horaires réglables et en vue d'une désinfection thermique
- Sortie de commande d'une pompe de bouclage ECS par impulsions ou programmations horaires
- Commande en fonction des besoins de 5 circulateurs maximum
- Gestion du dégivrage pour réduire au minimum l'énergie nécessaire (cycle de dégivrage variable à auto-adaptation)
- Gestion du compresseur visant une sollicitation homogène des compresseurs de la pompe à chaleur lorsque celle-ci en possède deux
- Compteur d'heures de fonctionnement des compresseurs, des circulateurs, du 2ème générateur de chaleur et de la cartouche chauffante
- Blocage du clavier, protection enfants
- 10 mémoires verrouillables avec horodatage et description
- Interface de raccordement d'autres possibilités de communication pour LAN, EIB/KNX, Modbus
- Programme automatisé pour un assèchement ciblé de la chape avec mémorisation de la date de commencement et d'achèvement

3 Instructions succinctes

3.1 Sélection du mode de fonctionnement

Sélectionner le mode de fonctionnement souhaité (message en clair) en appuyant plusieurs fois sur la touche Mode. Une fois les réglages effectués, le mode de fonctionnement change après un temps d'attente de 10 secondes (changement de symbole dans l'affichage).

Rafraîchissement		L'installation travaille en mode rafraîchissement.
Été		Uniquement réchauffement de l'eau chaude sanitaire et de l'eau de piscine. La protection antigel est assurée.
Hiver		Les durées d'augmentation et d'abaissement programmées sont prises en compte.
Vacances		Abaissement de la température et blocage de la production d'eau chaude sanitaire pendant une durée déterminée.
Fête		Un abaissement programmé des courbes caractéristiques de chauffage est ignoré.
2e générat. chal.		La pompe à chaleur est bloquée. La chaleur est générée via le 2ème générateur de chaleur.
Auto		L'installation commute dans l'un des trois modes Chauffage - Été - Rafraîchissement en fonction de la température extérieure.

3.2 Modification des valeurs de réglage

- Tenir appuyée la touche MENU pendant quelques secondes
- Sélection de l'option souhaitée par le biais des touches fléchées (↑ et ↓)
- Confirmer en appuyant sur la touche ENTRÉE (↵)
- Sélection de la sous-option souhaitée par le biais des touches fléchées (↑ et ↓)
- Confirmer avec la touche ENTRÉE (↵) jusqu'à ce que le curseur passe à la valeur de réglage
- Modifier la valeur de réglage désirée avec les touches fléchées (↑ et ↓)
- Confirmer la valeur modifiée avec la touche ENTRÉE (↵) ou la rejeter avec la touche ECHAP

3.3 Réglages et caractéristiques d'exploitation

Menu de réglage des paramètres spécifiques à l'installation (voir Chap. 8 à la page 7). Les menus dynamiques masquent les réglages inutiles.

- Heure Réglage de l'heure et activation du changement automatique d'heure été/hiver.
- Mode Différents réglages pour les modes de fonctionnement (cf. Chap. 3.2 à la page 3)
- Circuit chauffage Réglages du 1er circuit de chauffage 1
- Circuit chauffage Réglages du 2ème circuit de chauffage 2
- Circuit chauffage Réglages du 3ème circuit de chauffage 3
- Rafraîchissement Réglages du mode rafraîchissement
- Eau Réglages pour la production d'eau chaude sanitaire
- Piscine Réglages pour le réchauffement d'eau de piscine
- Date Réglage de la date (nécessaire uniquement pour les années bissextiles)
- Langue Réglage de la langue souhaitée utilisée dans les menus

le 2ème/3ème circuit de chauffage dans le menu « *Circuit chauffage 2 / Circuit chauffage 3* ».

Réchauffement de l'eau chaude sanitaire (voir Chap. 7 à la page 6)

Dans le menu « *Reglages – Eau chaud.Sanitaire* », il est possible de régler la température de l'eau chaude sanitaire et, parallèlement, une durée de blocage pour le réchauffement de l'eau chaude sanitaire, permettant de transférer la production d'eau chaude sanitaire, la nuit par exemple. En outre, il est possible de procéder à un réchauffement d'appoint de l'eau chaude sanitaire à l'aide d'une cartouche chauffante. Cette fonction est contrôlée par le temps.

Menu Caractéristiques d'exploitation (voir Chap. à la page 9)

Affichage des valeurs mesurées par les sondes.

Menu Historique (voir Chap. 8.4 à la page 14)

Affichage des durées de fonctionnement et des données enregistrées (défauts par ex.).

Affichages sur l'écran (voir Chap. 9 à la page 17)

- Affichage du mode de fonctionnement actuel de l'installation de pompe à chaleur
- Signaux d'alarme : (la touche ECHAP clignote)

Courbes de chauffage (voir Chap. 6 à la page 6)

La courbe caractéristique de chauffage peut être adaptée aux températures individuelles souhaitées par le biais des touches Plus chaud/Plus froid de l'affichage principal. La température est élevée/abaissée avec la touche ↑ / ↓. Ce réglage s'effectue pour

4 Commande

- La commande du gestionnaire de pompe à chaleur est réalisée à partir de 6 touches : Echap, Mode, Menu, ↓, ↑, ←. Différentes fonctions sont attribuées à ces touches en fonction de l'affichage actuel (standard ou menu).
- L'état de fonctionnement de la pompe à chaleur et de l'installation de chauffage est affiché en texte clair sur l'écran à cristaux liquides de 4 x 20 caractères (voir Chap. 9 à la page 17).
- Il est possible de choisir 6 modes de fonctionnement différents : rafraîchissement, été, auto, fête, vacances, 2ème générateur de chaleur.
- Le menu se compose de 4 niveaux principaux: Réglages, Caractéristiques d'exploitation, Historique, Réseau (voir Chap. 6 à la page 6).

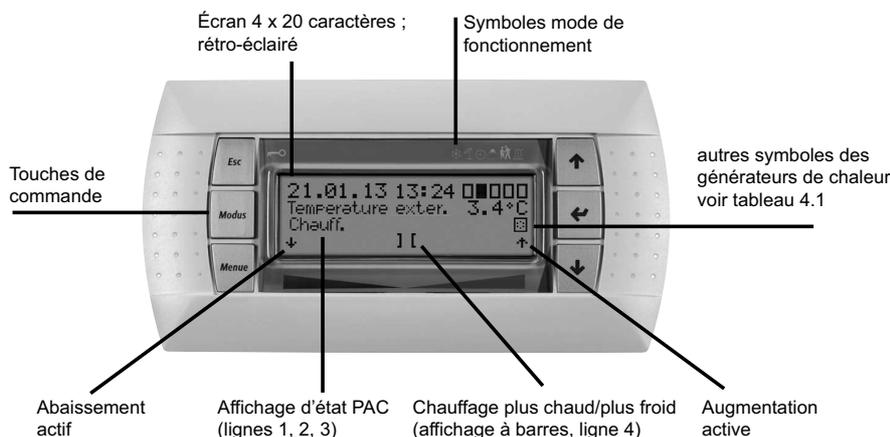


Fig. 4.1: Gestionnaire de pompe à chaleur avec écran à cristaux liquides déporté, affichage standard avec touches de commande

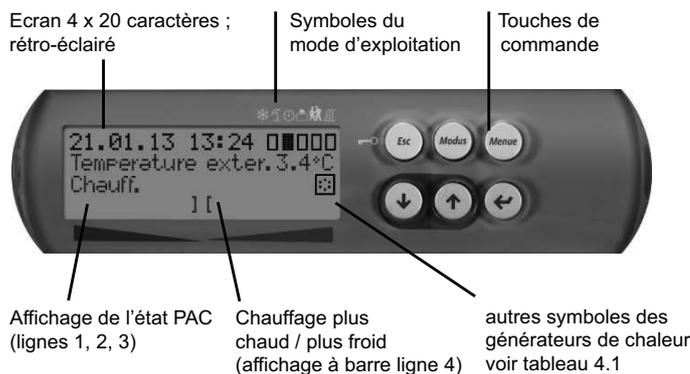


Fig. 4.2: Gestionnaire de pompe à chaleur avec écran à cristaux liquides intégré, affichage standard avec touches de commande

i REMARQUE

Vous pouvez changer le contraste avec la combinaison de touches (ECHAP), (MODE) et (↑) pour un écran plus clair ou (ECHAP), (MODE) et (↓) pour un écran plus sombre. Maintenir pour cela les trois touches enfoncées jusqu'à ce que le contraste souhaité soit obtenu.

i REMARQUE

Blocage du clavier, protection enfants !
Le blocage du clavier est activé en appuyant sur la touche (ECHAP) pendant 5 secondes environ. Le symbole de blocage du clavier s'affiche alors sur l'écran. Pour débloquer le clavier, appuyer sur la touche (ECHAP) pendant 5 secondes.

-  **Résistance électrique**
-  **Résistance immergée**
-  **Chaudière au fuel**
-  **Cartouche chauffante**
-  **Chauffage d'appoint**

Tab. 4.1: Symboles affichés sur l'écran

Touche	Affichage standard (Fig. 4.1 à la page 4)	Modification du réglage (Chap. 8 à la page 7)
ECHAP	<ul style="list-style-type: none"> ■ Activation ou désactivation du blocage du clavier ■ Acquiescement d'un défaut ■ Abandon d'une modification 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quitter le menu et retourner à l'affichage principal ■ Retour à partir d'un sous-menu ■ Quitter une valeur de réglage sans valider les modifications
Mode	<ul style="list-style-type: none"> ■ Choix du mode de fonctionnement (Chap. 5 à la page 5) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pas d'action
Menu	<ul style="list-style-type: none"> ■ Retour au menu 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pas d'action
↓	<ul style="list-style-type: none"> ■ Décalage de la courbe de chauffage vers le bas (plus froid) ■ Modification de la consigne de température ambiante, de la constante ■ Sélection d'informations supplémentaires 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Faire défiler les différentes options d'un niveau et descendre vers la dernière ■ Modifier une valeur de réglage vers le bas
↑	<ul style="list-style-type: none"> ■ Décalage de la courbe de chauffage vers le haut (plus chaud) ■ Modification de la consigne de température ambiante, de la constante ■ Sélection d'informations supplémentaires 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Faire défiler les différentes options d'un niveau et monter vers la première ■ Modifier une valeur de réglage vers le haut
↵	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sélection pour modifier la courbe de chauffage, la consigne de température ambiante, la constante ■ Confirmation d'une modification 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Choix d'une valeur de réglage dans l'option de menu correspondante ■ Quitter une valeur de réglage en validant les modifications ■ Renvoi dans un sous-menu

Tab. 4.2: Fonctionnalité des touches de commande

5 Modes de fonctionnement

Il est possible de choisir 6 modes de fonctionnement différents via la touche (Mode). La commutation est temporisée. Chaque pression sur la touche permet de changer le mode de fonctionnement dans l'ordre indiqué ci-dessous.

i REMARQUE

Blocage du fonctionnement de la pompe à chaleur

Avec le mode de fonctionnement 2ème générateur de chaleur, la pompe à chaleur est bloquée ; le mode chauffage et la production d'eau chaude sanitaire ont lieu pour des installations mono-énergétiques via des résistances électriques chauffantes, pour des installations bivalentes via le deuxième générateur de chaleur.

RAFRAICHISSEMENT Sélectionnable uniquement si le régulateur de rafraîchissement est raccordé		L'installation fonctionne en mode Rafraîchissement, des fonctions de commande séparées sont activées. Ce mode de fonctionnement ne se laisse activer que lorsqu'un régulateur de rafraîchissement est relié au gestionnaire de pompe à chaleur et que la fonction rafraîchissement est débloquée dans la pré-configuration.
ÉTÉ		En mode ÉTÉ, la pompe à chaleur ne réchauffe que de l'eau chaude sanitaire et de l'eau de piscine. Le chauffage du bâtiment est désactivé (la protection antigel est assurée).
HIVER		La pompe à chaleur fonctionne en mode chauffage. Les durées d'augmentation, d'abaissement et de blocage préprogrammées pour le chauffage et le réchauffement d'eau chaude sanitaire sont déclenchées automatiquement. Les fonctions de réchauffement d'eau chaude sanitaire, de chauffage et de réchauffement d'eau de piscine sont déclenchées selon leur priorité. La pompe à chaleur et le 2ème générateur de chaleur sont mis en service ou coupés selon les besoins.
VACANCES (mode abaissement)		En mode vacances, un abaissement des courbes caractéristiques de chauffage ainsi qu'un blocage de l'eau chaude sanitaire sont activés. Ces deux fonctions sont alors indépendantes des commandes temporisées correspondantes, mais les valeurs d'abaissement réglées s'appliquent. La durée du mode Vacances peut être réglée dans le menu « 1 Réglages – Mode – Mode vacances ». Après écoulement de cette période, le système revient automatiquement au mode de fonctionnement précédent.
FÊTE (service diurne)		Un abaissement programmé des courbes caractéristiques de chauffage est ignoré en mode Fête. La durée du mode Fête peut être réglée dans le menu « 1 Réglages – Mode – Mode fête ». Après écoulement de cette période, le système revient automatiquement au mode de fonctionnement précédent.
2e générat. chal. 2. GC)		Avec ce mode de fonctionnement, la pompe à chaleur est coupée et l'ensemble de l'alimentation en chaleur est produite par le 2ème générateur de chaleur (2. GC). Pour des installations mono-énergétiques, la chaleur est fournie par la résistance immergée, pour des installations bivalentes par un chauffage au fuel domestique ou à gaz. Les programmations horaires et les réglages des courbes de chauffage restent activés.
AUTO		Une inversion du mode de fonctionnement entre Hiver - Été - Rafraîchissement (si possible) en fonction de la température extérieure a lieu en mode automatique. Les températures limites du mode de fonctionnement automatique peuvent être adaptées aux besoins personnels dans le menu Réglages - Mode - En fonct.temp.ext.

6 Adaptation du mode chauffage

À la mise en service, la courbe caractéristique de chauffage est adaptée, conformément aux conditions locales et de construction. Cette courbe caractéristique de chauffage peut être adaptée aux températures individuelles souhaitées par le biais des touches fléchées Plus chaud/Plus froid dans l'affichage principal.

Sélection de la courbe caractéristique de chauffage avec la touche ENTRER (↵)

La touche flèche ↑ permet d'augmenter la température; l'affichage à barres se déplace vers la droite.

La touche flèche ↓ permet de diminuer la température; l'affichage à barres se déplace vers la gauche.

Ce réglage s'effectue pour le 2ème/3ème circuit de chauffage dans le menu « *Circuit chauffage 2 / Circuit chauffage 3* ».

Les courbes caractéristiques de chauffage réglées peuvent être abaissées ou relevées en fonction du temps. Par exemple, la courbe caractéristique de chauffage peut être abaissée la nuit

pour des bâtiments mal isolés ou augmentée avant le début de la durée de blocage pour éviter un refroidissement trop important des surfaces de chauffage.

L'augmentation a priorité si l'augmentation et l'abaissement se superposent.



Tuyau

Avec le mode utilisant l'énergie de façon optimale pour une installation de chauffage par pompe à chaleur, le niveau de température à générer par la pompe à chaleur doit être aussi bas que possible.

Dans les maisons bien isolées, un mode chauffage régulier sans temps d'abaissement est généralement à l'origine de coûts énergétiques moindres, car les pics de puissance avec des températures départ élevées sont évités et un confort identique est obtenu à des températures plus basses.

Les durées de blocage peuvent être compensées par une augmentation mise en œuvre 1heure environ avant la durée de blocage.

7 Réchauffement d'eau chaude sanitaire

Le gestionnaire de pompe à chaleur détermine automatiquement la température maximale que l'eau peut atteindre en mode pompe à chaleur. La température d'eau chaude sanitaire souhaitée peut être réglée dans le menu « *Reglages – Eau chaud.Sanitaire – Température consig. Eau chaud.Sanitaire* ».

Température d'eau chaude sanitaire - maximum PAC

Pour pouvoir assurer la fraction la plus élevée possible par la pompe à chaleur lors de la production d'eau chaude sanitaire, la température d'eau chaude maximale pouvant être atteinte est déterminée automatiquement par le gestionnaire en mode pompe à chaleur en fonction de la température actuelle des sources de chaleur. Plus la température des sources de chaleur est basse (température extérieure, température d'eau glycolée par ex.), plus la température d'eau chaude sanitaire pouvant être atteinte est élevée.



Tuyau

Étant donné que la production d'eau chaude sanitaire s'effectue à des températures départ élevées et que cela peut entraîner des coûts énergétiques importants, il est recommandé d'adapter la production d'eau chaude sanitaire à l'utilisation qui en est faite. Cela peut se traduire par des températures de consigne de l'eau chaude sanitaire adaptées au mieux aux besoins, avec des blocages ECS correspondants et une hystérésis plus importante.

Production d'eau chaude sanitaire sans cartouche chauffante

Lorsque la température de consigne d'eau chaude sanitaire réglée est plus élevée que la température maximale d'eau chaude sanitaire pouvant être atteinte par la pompe à chaleur, la production d'eau chaude sanitaire est interrompue dès que la « température maximale PAC » est atteinte.

Production d'eau chaude sanitaire avec cartouche chauffante

Lorsque la température de consigne d'eau chaude sanitaire réglée est plus élevée que la température maximale d'eau chaude sanitaire pouvant être atteinte par la pompe à chaleur, la production d'eau chaude sanitaire s'effectue, à partir de la « température maximale PAC », au moyen de la cartouche chauffante.



REMARQUE

Réchauffement d'appoint avec cartouche chauffante

Parallèlement à une production d'eau chaude sanitaire avec pompe à chaleur, un réchauffement d'appoint avec cartouche chauffante peut être effectué pour obtenir des températures plus élevées. Le réchauffement d'eau chaude sanitaire suivant n'aura lieu qu'après le passage en dessous de la température maximale PAC de sorte que le réchauffement de base puisse s'effectuer via la pompe à chaleur.

7.1 Durées de blocage pour la production d'eau chaude sanitaire

Dans le menu « *Reglages – Eau chaud.Sanitaire – Blocage ECS* » il est possible de programmer les durées de blocage pour le réchauffement de l'eau chaude sanitaire. Durant ces périodes, un réchauffement de l'eau chaude sanitaire est effectué uniquement à une température minimale.

Il est recommandé pour des ballons à capacité suffisante d'effectuer le réchauffement d'eau chaude sanitaire ou le réchauffement d'appoint plutôt la nuit pour pouvoir profiter des tarifs souvent plus avantageux.

7.2 Désinfection thermique

Dans le menu « *Reglages – Eau chaud.Sanitaire – Mode anti-legionel* », une désinfection thermique avec des températures d'eau chaude sanitaire jusqu'à 85 °C peut avoir lieu pour des installations bivalentes ou des ballons d'eau chaude sanitaire

avec cartouche chauffante intégrée. La désinfection thermique peut être réglée chaque jour de la semaine à une heure précise.

7.3 Circulation

Dans le menu « *Reglages - Eau chaude.Sanitaire - Circulation* », il est possible de programmer la commande d'une pompe de bouclage ECS. Au maximum deux créneaux horaires peuvent être définis. Il est possible d'assigner à chaque jour de la semaine au maximum deux périodes de circulation. Les demandes dépassant une journée sont activées ou désactivées lors du changement de jour.



Tuyau

Une conduite de circulation est très énergivore. Pour économiser sur les coûts énergétiques, il faudrait renoncer à une circulation. Si elle est cependant incontournable, il est conseillé d'adapter le créneau horaire aux conditions optimales. Le mieux est encore de laisser fonctionner une circulation via une impulsion pendant une certaine durée. Cette fonction est également possible avec le gestionnaire de pompe à chaleur.

8 Structure du menu

8.1 Menu de démarrage

Sélection type PAC	Pré-configuration de chacun des composants de l'installation pour permettre une configuration dynamique du menu	Plage de réglage	Affichage
Langue	Les menus peuvent être présentés dans les langues mémorisées. À l'aide de la touche ENTER, il est possible de sélectionner la langue souhaitée et de la modifier avec la touche flèche ↑. La touche ENTER permet de finaliser la sélection, tandis que la touche ESC l'interrompt. D'autres langues peuvent être sollicitées auprès du SAV, via une clé intelligente.		toujours, lors de la mise sous tension, pour 1 min
Pompe à chaleur Code voir Pla9.Sign	Lors du premier démarrage du gestionnaire de pompe à chaleur, le type de pompe à chaleur doit être indiqué par un code à 4 caractères figurant sur la plaque signalétique. La touche ENTER permet de finaliser la sélection, tandis que la touche ESC l'interrompt.	0 1001 ... 8999	toujours à la mise sous tension, si aucun code de pompe à chaleur n'est sélectionné.
Masque de démarrage	Réglages et affichages Date, Heure et mode de fonctionnement actuel Affichage de la température extérieure Affichage de l'état de la pompe à chaleur avec des messages d'erreur Réglage du chauffage, adapté au réglage de la régulation du circuit de chauffage 1 en tant que déplacement parallèle, valeur fixe ou consigne de température ambiante Réglage du nombre de jours de vacances ou d'heures de fête avec le mode de fonctionnement Vacances ou Fête activé		permanent
Régulateur maître	Réglages et affichages du régulateur maître		Régulateur maître
Circ. chauff/rafr2 - froid + chaud	Déplacement parallèle de la courbe de chauffage réglée pour le 2ème circuit de chauffage. Un seul appui sur les touches flèches décale la courbe de chauffage de 1 °C vers le haut (plus chaud) ou vers le bas (plus froid).		2ème circuit de chauffage Chauffage
Circ. chauff/rafr3 - froid + chaud	Déplacement parallèle de la courbe de chauffage réglée pour le 3ème circuit de chauffage. Un seul appui sur les touches flèches décale la courbe de chauffage de 1 °C vers le haut (plus chaud) ou vers le bas (plus froid).		3ème circuit de chauffage Chauffage
Eau chaude sanit. Temp. consigne	Réglage de la température d'eau chaude sanitaire souhaitée	30 °C ...60 °C... 85 °C	Eau chaude sanit. Sonde

Sélection type PAC	Pré-configuration de chacun des composants de l'installation pour permettre une configuration dynamique du menu	Plage de réglage	Affichage
Mise en chauffe	Affichage d'informations sur un programme de chauffe en cours Identification du programme de chauffe en cours de fonctionnement Date de démarrage de la mise en chauffe Étape actuelle/Nombre d'étapes nécessaires État actuel du programme de chauffe Température retour actuelle/Température retour requise Nombre d'heures actuellement écoulées/Nombre d'heures nécessaires		Mise en chauffe active
Haute pression	Quel est le dispositif de sécurité à l'origine de la coupure haute pression ?	Sonde Pressostat Départ ODU (unité ext.)	Coupure haute pression active
Basse press	Quel est le dispositif de sécurité à l'origine de la coupure basse pression ?	Sonde Pressostat Départ Protection antigel frigori.	Coupure basse pression active
Blocage depuis Blocage	Blocage appliqué actuellement et date de démarrage de son activation.		Blocage actif
Blocage	Blocage appliqué actuellement et durée. Ce calcul n'est possible qu'avec certains blocages, par exemple, le temps d'arrêt minimum ou le blocage des cycles de manœuvre.		Blocage actif Temps restant calculable
EvD	Affichage d'un code d'erreur détaillé pour l'EvD		Pompe à chaleur avec EvD Défaut EvD
V.M.C.	Sélection du niveau de ventilation Affichage du message d'état actuel de l'appareil de ventilation Affichage d'un code d'erreur détaillé pour l'appareil de ventilation		Ventilation activée
ODU (unité ext.)	Affichage d'un code d'erreur détaillé pour l'ODU (unité extérieure)		Unité extérieure de la PAC

8.2 Réglages

Tous les réglages pouvant être modifiés par l'utilisateur se trouvent sous l'option de menu « **Reglages** ».

Le tableau présente la structure du menu « **Réglages** ». Les valeurs en gras dans la plage de réglage correspondent à l'état à la livraison.

L'accès au menu « Réglages » se fait par

- en appuyant sur la touche (MENU) pendant 5 secondes environ ;
- en sélectionnant le menu « **Reglages** » avec les touches fléchées et en confirmant avec la touche ENTRÉE (↵).

i REMARQUE

Menus dynamiques

Le menu complet est décrit ci-après. À la mise en service, les fonctions de régulation et la configuration du menu sont adaptées à l'installation en place. En fonction de ces réglages, les options sans importance sont masquées.

Ex. : les réglages pour la production d'eau chaude sanitaire ne sont possibles que si l'option « Production d'eau chaude sanitaire » est configurée avec « oui » dans la pré-configuration.

Abréviations :

2.GC = deuxième générateur de chaleur (chaudière p. ex)

Réglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage
Date Jour Heure Chang. été/hiv.	Réglage de l'année, du jour, du mois, du jour de la semaine et de l'heure. Le passage automatique heure d'hiver/heure d'été peut être sélectionné.	13/05/2013 LU ... DI 00:00 ... 23:59 Oui/Non
Mode Mode de fonct.	Réglage du mode de fonctionnement Choix du mode de fonctionnement. Une modification directe est également possible via la touche Mode. Le mode de fonctionnement Auto ne peut être sélectionné que lorsque l'inversion du mode de fonctionnement en fonction de la température extérieure est activé.	Été Hiver Vacances Fête 2ème générat. chal. <i>Rafraîchissement</i> Auto
Mode fête Nombre Heures	Durée en heures du mode fête. Après écoulement de cette période, le système revient automatiquement au mode de fonctionnement précédent. La valeur d'augmentation est réglée dans le menu Circ. chauffage1 - Augmentation.	0 ... 4 heures... 72
Mode vacances Nombre Jours	Durée en jours du mode vacances. Après écoulement de cette période, le système revient automatiquement au mode de fonctionnement précédent. La valeur d'abaissement est réglée dans le menu « Circ. chauffage1 - Abaissement ».	0 ... 15 jours... 150
Circ. chauff/rafr 1 Réglul. ambiance Temp. consigne amb.	Réglage de la consigne de température ambiante souhaitée et de la fraction I pour la régulation de la température ambiante choisie	15.0 ... 20.0 °C... 30.0 001 ... 060... 999
Abaissement Prog1: Prog2: Valeur abaiss.	Réglages de l'abaissement de la courbe caractéristique de chauffage du 1er circuit de chauffage. Réglage des temps pendant lesquels un abaissement doit avoir lieu pour le 1er circuit de chauffage. Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffage du 1er circuit de chauffage doit être abaissée.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59 OK ... 19
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour un abaissement. Des abaissements dépassant une journée sont activés ou désactivés lors du changement de jour.	N / P1 / P2 / O
Augmentation Prog1: Prog2: Valeur augment.	Réglages de l'augmentation de la courbe caractéristique de chauffage du 1er circuit de chauffage. Réglage des temps pendant lesquels une augmentation doit avoir lieu pour le 1er circuit de chauffage. Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffage du 1er circuit de chauffage doit être augmentée.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59 OK ... 19
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour une augmentation. Des augmentations dépassant une journée sont activées ou désactivées lors du changement de jour.	N / P1 / P2 / O

Réglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage
Rafr. dynamique Temp. cons. ret.	Réglage de la valeur consigne de la température retour souhaitée si le rafraîchissement dynamique est choisi. La valeur consigne de retour est adaptée de manière linéaire en fonction de la température extérieure. Une courbe caractéristique réglée à l'aide de deux points de fonctionnement précis est utilisée à cette fin. La valeur consigne de retour est définie respectivement aux températures extérieures fixes de 15 °C et 35 °C.	10 ... 15 °C ... 30 10 ... 15 °C ... 30
Blocage	Réglage des programmations horaires pour le rafraîchissement dynamique.	
Prog1: Prog2:	Réglage des temps pendant lesquels le rafraîchissement dynamique est bloqué.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour un blocage. Des blocages dépassant une journée sont activés ou désactivés au changement de jour.	N / Z1 / Z2 / J
Rafr. silencieux Temp. consigne amb.	Réglage de la température ambiante de consigne en rafraîchissement « silencieux ». La valeur réelle est mesurée par la sonde hygro-thermométrique d'ambiance 1.	15.0 ... 20.0 °C ... 30.0
Circ. chauff/rafr2/3 Abaissement	Réglages pour l'abaissement de la courbe caractéristique de chauffage 2ème/3ème circuit de chauffage.	
Prog1: Prog2:	Réglages des temps pendant lesquels un abaissement doit avoir lieu pour le 2ème/3ème circuit de chauffage.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59
Valeur abaiss.	Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffage 2ème/3ème circuit de chauffage doit être abaissée.	0 K ... 19
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour un abaissement. Des abaissements dépassant une journée sont activés ou désactivés lors du changement de jour.	N / P1 / P2 / O
Augmentation	Réglages pour l'augmentation de la courbe caractéristique de chauffage 2ème/3ème circuit de chauffage.	
Prog1: Prog2:	Réglages des temps pendant lesquels une augmentation doit avoir lieu pour le 2ème/3ème circuit de chauffage.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59
Valeur augment.	Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffage 2ème/3ème circuit de chauffage doit être augmentée.	0 K ... 19
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour une augmentation. Des augmentations dépassant une journée sont activées ou désactivées lors du changement de jour.	N / P1 / P2 / O
Rafr. silencieux Temp. consigne amb.	Réglage de la température ambiante de consigne en rafraîchissement « silencieux ». La valeur réelle est mesurée par la sonde hygro-thermométrique d'ambiance 1/2.	15.0 ... 20.0 °C ... 30.0
Eau chaude sanit. Temp. consigne	Réglage de la température consigne d'eau chaude sanitaire souhaitée.	30 ... 50 °C ... 85
Blocage	Réglage des programmations horaires pour le blocage ECS.	
Prog1: Prog2:	Réglage des temps pendant lesquels la production d'eau chaude sanitaire est bloquée.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour un blocage. Des blocages dépassant une journée sont activés ou désactivés au changement de jour.	N / Z1 / Z2 / J
Température mini.	Réglage de la température de consigne de l'eau chaude sanitaire à garantir durant un blocage ECS.	0 ... 10 ... Eau chaud. sanit. Temp. consigne

Réglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage
Désinfect. Therm.	Une désinfection thermique implique un réchauffement unique de l'eau chaude sanitaire jusqu'à la température souhaitée. L'état de fonctionnement est arrêté de façon autonome après avoir atteint la température fixée, à minuit ou au plus tard après 4 heures.	
Start:	Réglage de l'heure de démarrage de la désinfection thermique.	00:00 ... 23:59
Température	Réglage de la température de consigne souhaitée de l'eau chaude sanitaire à atteindre pour la désinfection thermique.	60 °C ... 85
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si une désinfection thermique doit avoir lieu à une heure précise de démarrage.	N / O
Circulation	Le circulateur de bouclage ECS est commandé par une fonction de temporisation.	
Prog1: Prog2:	Réglage des temps durant lesquels le circulateur de bouclage ECS doit être commandé.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être autorisés pour le circulateur de bouclage ECS. Des autorisations dépassant une journée sont activées ou désactivées lors du changement de jour.	N / Z1 / Z2 / J
Piscine		
Temp. consigne	Réglage de la température de consigne d'eau de piscine souhaitée.	5 ... 25 °C ... 60
Rafraîchissement parallèle Température maxi.	Réglage de la température de consigne d'eau de piscine souhaitée en cas de rafraîchissement en mode parallèle.	5 ... 25 °C ... 60
Recup chaleur Rafraîchissement	Réglage définissant si l'utilisation de la chaleur perdue en mode rafraîchissement s'effectue en fonction de l'état de commutation du thermostat ou en fonctionnement continu.	Non/Oui
Blocage	Réglage des programmations horaires pour le blocage de la production d'eau de piscine.	
Prog1: Prog2:	Réglage des durées pendant lesquelles un blocage de la production d'eau de piscine doit avoir lieu.	00:00 ... 23:59 00:00 ... 23:59
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog1, Prog2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour un blocage. Des blocages dépassant une journée sont activés ou désactivés au changement de jour.	N / Z1 / Z2 / J
Température mini.	Réglage de la température de consigne de l'eau de piscine à garantir durant un blocage de la production d'eau de piscine.	0 ... 10 ...ECS. Temp. consigne
Priorité	Réglage des programmations horaires pour une production d'eau de piscine prioritaire.	
Start:	Réglage de l'heure de démarrage pour la priorité piscine.	00:00 ... 23:59
Nombre d'heures	Réglage du nombre d'heures souhaité, pour lesquelles la production d'eau de piscine doit avoir priorité.	1 heures... 10
LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si une priorité doit avoir lieu à une heure précise de démarrage.	N / O
Langue	Les menus peuvent être présentés dans les langues mémorisées. La touche ENTER permet de finaliser la sélection, tandis que la touche ESC l'interrompt. D'autres langues peuvent être sollicitées auprès du SAV, via une clé intelligente.	

8.3 Caractéristiques d'exploitation

Tous les états de fonctionnement actuels sont affichés sous l'option « **Caract. exploit.** ».

On bascule vers le menu des caractéristiques d'exploitation

- en appuyant sur la touche (MENU) pendant env. 5 secondes

- en choisissant le menu « **Caract. exploit.** » avec les touches fléchées et en confirmant avec la touche ENTRÉE (-).

Les données suivantes peuvent être appelées dans le menu « **Caract. exploit.** » selon la configuration de l'installation :

Caract. exploit.	Affichage des sondes et des valeurs de l'installation
Temp. extérieure	La température extérieure est entre autres utilisée pour le calcul de la valeur consigne de la température retour, pour les fonctions de protection antigèle et pour le dégivrage.
Pompe à chaleur <i>Symbole état PAC</i> ↑Retour ↑Départ	PAC arrêté / ECS / Chauffage / Piscine / Rafraîchissement / Dégivrage Affichage de la température retour du 1er circuit de chauffage mesurée. Affichage de la température départ mesurée. Cette température est utilisée pour les fonctions de protection antigèle et de dégivrage.
Rafr. passif □ ↑Retour ↑Départ	Affichage de la température retour mesurée (R4) durant le mode rafraîchissement. Affichage de la température départ mesurée (R11) durant le mode rafraîchissement.
Chauff./Rafr. Symbole demande Circuit demandeur	Indique la présence d'une demande de chauffage/rafraîchissement. Même en présence d'une demande, il se peut que la pompe à chaleur ne fonctionne pas (durées d'arrêt, de vidange par ex.). Ce blocage est représenté par le symbole verrou [🔒] précédent. Affichage de la valeur consigne de la température retour calculée. Affichage de la température retour mesurée
Cons. ↑Mesure	
Circ. chauff/rafr 1 □	Indique la présence d'une demande de chauffage. Même en présence d'une demande, il se peut que la pompe à chaleur ne fonctionne pas (durées d'arrêt, de vidange par ex.). Ce blocage est représenté par le symbole verrou [🔒] précédent.
Cons. ↑Mesure	Affichage de la valeur consigne de la température retour calculée. Affichage de la température retour du 1er circuit de chauffage.
Circ. chauff/rafr 1 ↑Départ	Affichage de la température départ mesurée.
Circ. chauff/rafr 1 Point de rosée	Affichage du point de rosée pour le premier circuit de chauffage/rafraîchissement, calculé à partir des valeurs de la sonde hygro-thermométrique d'ambiance 1.
Ambiance 1 50 59 Humidité	Une augmentation et un abaissement programmés de la température sont également affichés. Affichage de l'humidité ambiante de la sonde hygro-thermométrique d'ambiance pour le 1er circuit de chauffage/rafraîchissement.
Cons. Mesure	Affichage de la consigne de température ambiante. Affichage de la température ambiante de la sonde hygro-thermométrique d'ambiance pour le 1er circuit de chauffage/rafraîchissement.
Circ. chauff/rafr 2/3 □ Cons. ↑Mesure	Affichage de la température de consigne calculée pour le 2ème/3ème circuit de chauffage. Affichage de la température minimale possible en cas de rafraîchissement silencieux du 2ème/3ème circuit de chauffage, à partir du calcul du point de rosée et de l'écart de point de rosée. Affichage de la température mesurée 2ème/3ème circuit de chauffage.
Ambiance 2 60 69 /3 70 79 Humidité	Une augmentation et un abaissement programmés de la température sont également affichés. Affichage de l'humidité ambiante mesurée lors de l'utilisation d'une sonde hygro-thermométrique d'ambiance ou de Smart-RTC pour le 2ème/3ème circuit de chauffage/rafraîchissement.
Cons. Mesure	Affichage de la consigne de température ambiante. Affichage de la température ambiante mesurée lors de l'utilisation d'une sonde hygro-thermométrique d'ambiance ou de Smart-RTC pour le 2ème/3ème circuit de chauffage/rafraîchissement.
Circ. chauff/rafr 2/3 Point de rosée	Affichage du point de rosée pour le 2ème/3ème circuit de chauffage/rafraîchissement, calculé à partir des valeurs de la sonde hygro-thermométrique d'ambiance 2/3.

Caract. exploit.	Affichage des sondes et des valeurs de l'installation
Niveau de Puiss.	Indique quel générateur de chaleur peut être utilisé pour la demande de chauffage ou de rafraîchissement. 1 : max. 1 compresseur, 2 : max. 2 compresseurs, 3 : max. 2 compresseurs et un 2ème générateur de chaleur
Fin de deg. Cons. Mesure	Sonde déterminant la fin du dégivrage par gaz chaud.
Ballon Régénératif Mesure	Affichage de la température mesurée dans le ballon bivalent régénératif.
Solaire	Affichage de la température mesurée par la sonde du capteur et du ballon solaire.
Eau glycolée	Affichage de la température mesurée par la sonde du capteur et de l'eau glycolée.
V.M.C. Air extérieur Air soufflé	Affichage de la température extérieure et de l'air aspiré
Ventilation Évacuation d'air Air rejeté	Affichage de la température de l'air évacué et de l'air rejeté
Ventilation Vitesse Ventil. aspi. air	Affichage de la vitesse du ventilateur chargé d'aspirer l'air
Ventilation Vitesse Ventil. évac. air	Affichage de la vitesse du ventilateur chargé d'évacuer l'air
Protec.Hors gel Froid	Affichage de la température mesurée par la sonde protection antigel circuit froid.
Gaz chaud Eau chaude sanit. Demande (Max.)	Affichage de la température mesurée par la sonde de gaz chaud (R18). Indique la présence d'une demande de production d'eau chaude sanitaire. Même en présence d'une demande, il se peut que la pompe à chaleur ne fonctionne pas (durée de blocage programmée, limites d'utilisation, chauffage par ex.). Ce blocage est représenté par le symbole verrou [🔒] précédent.
Cons. Mesure	Affichage de la température de consigne actuelle de l'eau chaude sanitaire. Affichage de la température de l'eau chaude sanitaire mesurée (R3).
Piscine Demande	Indique la présence d'une demande de production d'eau de piscine. Même en présence d'une demande, il se peut que la pompe à chaleur ne fonctionne pas (durée de blocage programmée, limites d'utilisation, chauffage par ex.). Ce blocage est représenté par le symbole verrou [🔒] précédent.
Cons. Mesure	Affichage de la température de consigne actuelle de l'eau de piscine. Affichage de la température actuelle de l'eau de piscine (R20).
Source de chal. ↑Entree ↑Sortie	Affichage de la température de la source de chaleur (R27). Affichage de la température mesurée à la sortie de la source de chaleur (R6).
Cap.t.pression Haute pression Basse press	Affichage de la pression actuelle (R26), côté haute pression. Affichage de la pression actuelle (R25), côté basse pression.
Temp. eau glyc.	Affichage de la température de la source de chaleur (R24) pour les installations combinant rafraîchissement passif et pompe à chaleur réversible.

REMARQUE

Demande de chauffage

Si la « température retour » actuelle moins la « température retour d'hystérésis » est inférieure à la « valeur consigne de la température retour », une demande de chauffage se manifeste.

8.4 Historique

Dans le menu « *Historique* », il est possible de consulter les durées de fonctionnement du(es) compresseur(s), des circulateurs et des autres composants de l'installation de chauffage par pompe à chaleur.

On bascule au menu « Historique »

- en appuyant sur la touche (MENU) pendant 5 secondes environ ;
- en choisissant le menu « *Historique* » avec les touches fléchées et en confirmant avec la touche ENTRÉE (↵).

Les valeurs suivantes sont disponibles en fonction de la configuration de l'installation :

<i>Historique</i>	Affichage des durées de fonctionnement et des données enregistrées
Durées de fonct.	
Compresseur 1	Durée de fonctionnement du 1er compresseur
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Compresseur 2	Durée de fonctionnement du 2e compresseur
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
2e générat. chal.	Durée de fonctionnement du 2ème générateur de chaleur
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Ventilateur	Durée de fonctionnement du ventilateur
	La durée de fonctionnement est inférieure à la somme des durées de fonctionnement des compresseurs en raison des opérations de dégivrage.
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Pompe Primaire	Durée de fonctionnement du circulateur d'eau glycolée ou de la pompe de puits
	La durée de fonctionnement est supérieure à la somme des durées de fonctionnement des compresseurs en raison de la mise en marche et de l'arrêt des pompes.
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σö	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Pompe chauffage	Durée de fonctionnement du circulateur du circuit de chauffage
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Pompe. SUPP.	Durée de fonctionnement du circulateur supplémentaire
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
ö	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Rafraichissement	Durée de fonctionnement du compresseur en mode rafraîchissement
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Pompe ECS	Durée de fonctionnement de la pompe de charge d'eau chaude sanitaire
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Pompe piscine	Durée de fonctionnement du circulateur d'eau de piscine
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Résistance ECS	Durée de fonctionnement de la cartouche chauffante
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Régénératif	Durée de fonctionnement du mode régénératif
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
Σ	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Smart-Grid	Durée de fonctionnement du mode régénératif
□	La durée de fonctionnement peut être réinitialisée.
ö	La durée de fonctionnement totale ne peut pas être réinitialisée.
Quantités chaleur	
Solaire journalière	
Solaire total	

Historique	Affichage des durées de fonctionnement et des données enregistrées
Total □ Σ	La quantité de chaleur fournie par la pompe à chaleur est additionnée et affichée. La quantité de chaleur peut être réinitialisée. La quantité de chaleur totale ne peut pas être réinitialisée.
Chauffage □ Σ	Affichage de la quantité de chaleur fournie par la pompe à chaleur en mode chauffage. En fonctionnement parallèle (avec échangeur thermique supplémentaire : ECS et chauffage), la quantité de chaleur est additionnée. La quantité de chaleur peut être réinitialisée. La quantité de chaleur pour le chauffage peut être réinitialisée. La quantité de chaleur totale pour le chauffage ne peut pas être réinitialisée.
Eau chaude sanit. □ ø	Affichage de la quantité de chaleur fournie par la pompe à chaleur en mode eau chaude sanitaire. La quantité de chaleur peut être réinitialisée. La quantité de chaleur pour l'eau chaude sanitaire peut être réinitialisée. La quantité de chaleur totale pour l'eau chaude sanitaire ne peut pas être réinitialisée.
Piscine □ Σ	Affichage de la quantité de chaleur fournie par la pompe à chaleur en mode piscine. La quantité de chaleur peut être réinitialisée. La quantité de chaleur pour la piscine peut être réinitialisée. La quantité de chaleur totale pour la piscine ne peut pas être réinitialisée.
Energie produite □ Σ	Affichage de l'énergie produite utilisée. L'énergie produite peut être réinitialisée. L'énergie produite totale ne peut pas être réinitialisée.
Smart-Grid □ Σ	Affichage de la quantité de chaleur fournie par la pompe à chaleur pendant que la fonction Smart-Grid était disponible. La quantité de chaleur Smart-Grid peut être réinitialisée. La quantité de chaleur totale Smart-Grid ne peut pas être réinitialisée.
Message	
Alarmes solaire	
Alarme	Affichage du dernier défaut survenu avec date, heure et cause. La modification des numéros permet d'afficher les 10 derniers défauts. Les informations supplémentaires suivantes sont également affichées : température de la source (→), température départ (↑), température retour (↓), et valeur d'état (voir affichages écran).
Blocage N.	Affichage du dernier blocage survenu avec date, heure et cause. La modification des numéros permet d'afficher les 10 derniers blocages. Les informations supplémentaires suivantes sont également affichées : température de la source (→), température départ (↑), température retour (↓) et valeur d'état (voir affichages écran).
Fonction Chauff. Start Fin	Affichage du début et de la fin du dernier programme exécuté complètement pour le chauffage de fonction.
Chauffage chape Start Fin	Affichage du début et de la fin du dernier programme exécuté complètement pour le séchage de chape.
Température maxi.	
Eau chaude sanit. 1 0:65 3:65 6:65 9:65 2:65 4:65 7:65 10:65	Affichage des températures maximales de l'eau chaude sanitaire pour le fonctionnement du compresseur 1
Eau chaude sanit. 2 0:65 3:65 6:65 9:65 2:65 4:65 7:65 10:65	Affichage des températures maximales de l'eau chaude sanitaire pour le fonctionnement du compresseur 2
Version	
GPC Matériel Logiciel	Affichage de la version du logiciel installé sur le gestionnaire de pompe à chaleur, y compris Boot et Bios
WPR Hardware Software	Affichage de la version du logiciel installé sur le gestionnaire de pompe à chaleur, y compris Boot et Bios
Pompe à chaleur Codage	Affichage du type de pompe à chaleur reconnu via la résistance de codage (R7).
Installation Code régulateur	

8.5 Réseau

Lorsqu'une interface supplémentaire est disponible sur le gestionnaire de pompe à chaleur, les paramètres doivent être réajustés dans le menu « **Reseau** ».

Réseau	Adaptation de l'interface pour le télédiagnostic	Plage de réglage
Protocole	Le réglage Protocole permet de définir le type d'interface incorporé et simultanément le protocole de transmission.	LAN MODBUS RTU EIB / KNX MODBUS TCP
Adresse	En cas d'utilisation de Modbus, une adresse doit être attribuée à chaque terminal se trouvant dans le réseau. Le terminal souhaité est commandé via cette adresse.	000 ... 001 ... 199
Parité	Lorsque Modbus est sélectionné, la parité peut être choisie sous ce point.	None (pas de parité) Even (paire) Odd (impaire)
Bits d'arrêt	Lorsque Modbus est sélectionné, les bits d'arrêt peuvent être choisis sous ce point.	1 2
Baudrate	En cas d'utilisation de Modbus, le débit en bauds doit être ajusté au débit en bauds du système. Les deux côtés de la communication doivent absolument présenter le même débit en bauds.	1200 2400 4800 9600 19200

8.5.1 Recherche de l'adresse IP

En utilisant l'extension NWPM, le menu permet de lire une adresse IP dynamique attribuée par le routeur ou de régler une adresse IP fixe.

On accède au menu:

- en appuyant simultanément (env. 5 secondes) sur les touches (ESC) et (ENTRÉE),
- dans les autres sous-menus, il faut appuyer sur la touche (ENTRÉE),
- les touches flèches permettent de changer de masque dans le sous-menu,
- une brève pression sur la touche (MENUE) permet de revenir à l'affichage standard.

Adresse IP	Adaptation de l'interface pour le télédiagnostic	Plage de réglage
OTHER INFORMATION	Sélectionner OTHER INFORMATION avec les touches flèches et confirmer à l'aide de la touche ENTRÉE	
PCOWEB/NET CONFIG	Sélectionner PCOWEB/NET CONFIG avec les touches flèches et confirmer à l'aide de la touche ENTRÉE	
PCOWEB settings	Sélectionner PCOWEB settings avec les touches flèches et confirmer à l'aide de la touche ENTRÉE	
DHCP	DHCP est-il actif?	ON / OFF
IP Address	Lecture/réglage de l'adresse IP	000 ... 255
Netmask	Lecture/réglage du masque de sous-réseau	000 ... 255
Gateway	Lecture/réglage de l'adresse de la passerelle	000 ... 255
DNS1	Lecture/réglage de l'adresse DNS1	000 ... 255
DNS2	Lecture/réglage de l'adresse DNS2	000 ... 255
PCOWEB CONFIG ENABLE		
Update PCOWeb?	Une modification a-t-elle été apportée? Alors, sélectionner YES et confirmer avec la touche ENTRÉE. Après la modification, redémarrer le gestionnaire de pompe à chaleur. Le réglage modifié ne prendra effet qu'ensuite.	NO / YES

9 Affichages

L'état actuel de fonctionnement de l'installation par pompe à chaleur est lisible directement sur l'écran à cristaux liquides.

9.1 États de fonctionnement normaux

Sont affichés les états de fonctionnement normaux et ceux inhérents aux exigences des sociétés d'électricité ou aux fonctions de sécurité de la pompe à chaleur. N'apparaissent sur

l'écran que la configuration de l'installation correspondante et le type de PAC.

	Message d'état actuel
ARRET	Aucune demande de chaleur
Chauffage	La pompe à chaleur est en mode chauffage.
Piscine	La pompe à chaleur est en mode piscine.
Eau chaude sanit.	La pompe à chaleur produit de l'eau chaude sanitaire.
Rafraich.	La pompe à chaleur produit de l'eau de rafraîchissement.
ctrl débit PAC ONt	La pompe à chaleur contrôle le débit. Le processus dure au maximum 4 minutes.
PAC dégiv. marche	La pompe à chaleur dégivre l'évaporateur. Le processus dure au maximum 8 minutes. En cas de dégivrage par gaz chaud, au maximum 20 minutes.
Blocage	La pompe à chaleur est bloquée. Les causes suivantes peuvent entraîner un blocage :
∅ Surveillance	La pompe à chaleur a été arrêtée pendant le dégivrage en raison de variations de pression.
Débit	Arrêt en raison de la surveillance du dégivrage
contrôle du syst	Un contrôle système a été activé dans le menu « Fonctions spéciales ». Il sera désactivé automatiquement au bout de 24 heures ou peut être désactivé dans les « Fonctions spéciales ».
Pré circulation	La pompe à chaleur démarre à la fin du circuit départ réglé.
Temps arrêt mini	La pompe à chaleur redémarre à la fin du temps d'arrêt minimum pour assurer une demande éventuelle. Le temps d'arrêt minimum protège la pompe à chaleur et peut durer jusqu'à 5 minutes.
Charge du réseau	La pompe à chaleur redémarre à la fin de la charge d'enclenchement réseau pour assurer une demande éventuelle. La charge d'enclenchement réseau est une exigence des sociétés d'électricité après une restauration de la tension ou un blocage de la société d'électricité et peut durer jusqu'à 200 secondes.
Anti-court cycle	La pompe à chaleur redémarre à la fin du blocage des cycles de manœuvre pour assurer une demande éventuelle. Le blocage des cycles de manœuvre est une exigence des sociétés d'électricité et peut durer jusqu'à 20 minutes.
Appoint ECS	Le réchauffement d'appoint de l'ECS au moyen de la cartouche chauffante ou de la résistance électrique est activé.
Régénératif	Si le mode de fonctionnement « bivalent régénératif » est choisi, la température dans le ballon est suffisamment élevée pour pouvoir traiter la demande présente.
Blocage EJP	Il y a blocage de la société d'électricité.
dém. progressif	Coupure de la pompe à chaleur à cause du démarreur progressif.
Débit	La pompe à chaleur a été coupée en raison du manque de débit dans le circuit primaire ou secondaire. Le commutateur de débit doit avoir été activé dans le menu « Réglages - pompe à chaleur ». Le message est automatiquement réinitialisé au bout de 4 minutes.
Limite	La température extérieure se situe en dessous de la limite de température réglée de la pompe à chaleur.
Haute pression	Dépassement des valeurs de haute pression admises pour la pompe à chaleur.
Basse pression	Les valeurs de basse pression admissibles pour la pompe à chaleur n'ont pas été atteintes.
Limite fonct. inf	La température de la source de chaleur est inférieure à la plage d'utilisation de la pompe à chaleur.
Limite système	Les températures système sont trop basses pour pouvoir exploiter la pompe à chaleur.
Blocage externe	Un signal de blocage externe à l'entrée ID4 a déclenché le blocage de l'installation. Cette fonction peut être configurée dans le menu.
Mode 2e générat.	La pompe à chaleur est coupée car le mode de fonctionnement 2ème générateur de chaleur a été sélectionné. La génération de la chaleur est assurée uniquement par le 2ème générateur de chaleur.
Défaut	Un défaut est survenu sur la pompe à chaleur ou sur l'installation. La cause de ce défaut est affichée en texte clair.

9.2 Signal d'alarme

Lorsque la touche ECHAP clignote en rouge sur l'écran, le régulateur a reconnu une alarme. La cause de cette alarme est affichée en texte clair et alterne avec l'affichage d'état.

Alerter l'installateur local ou le SAV si une alarme survient. L'indication du défaut (affichage), la désignation de la pompe à chaleur (plaque signalétique) et la version logicielle du gestionnaire de pompe à chaleur (caractéristiques d'exploitation) sont nécessaires pour un diagnostic rapide et précis du défaut.

Après élimination du défaut, ce dernier doit être acquitté en appuyant sur la touche ECHAP.

REMARQUE

Défaut d'installation

Pour des installations mono-énergétiques, une température de retour de consigne minimale est appliquée en cas de défaut de pompe à chaleur ou d'installation (protection antigel garantie). Lors de la commutation manuelle en mode 2ème générateur de chaleur, le chauffage du bâtiment est assuré uniquement par la résistance immergée.

Répertoire de mots-clés

A	
Abaissement	9, 10
Abaissement de la température	3
Adresse	16
Alarme	15
alarme	18
Année	9
Augmentation	6, 9, 10
B	
Blocage	10
blocage clavier	4
Blocage de la production d'eau de piscine	11
Blocage ECS	3, 5, 10
C	
Circ. chauff. 1	9
Circ. chauffage 2	10
Circ. chauffage 3	10
Circ. Rafr. 1	9
Circ. rafr. 2	10
Circ. rafr. 3	10
Circulateur de bouclage ECS	11
Circulation	7, 11
Code	7
contraste	4
Courbe caractéristique de chauffage	6, 9, 10
D	
date	3
Débit en bauds	16
Demande d'eau de piscine	13
Demande d'ECS	13
Demande de rafraîchissement	13
Désinfect. Therm.	11
désinfection thermique	6
durée de blocage	6
Durées de fonct.	14
E	
Eau chaude sanit.	10
Eau chaude sanitaire	3, 5, 6
EIB / KNX	16
H	
Heure	9
heure	3
Heure d'été	9
Heure d'hiver	9
J	
Jour	9
Jour de la semaine	9
L	
LAN	16
Langue	3, 7, 11
M	
Modbus	16
mode	3, 4
Mode chauffage	5
Mode de fonct.	9

Mode de fonctionnement.....	3
mode de fonctionnement.....	9
Mode fête	5
Mode vacances	5
Mois.....	9
P	
Piscine.....	3, 11
plage d'utilisation.....	17
Programmations horaires.....	10, 11
protection enfants.....	4
Protocole	16
R	
Rafr. silencieux.....	10
Rafrâchissement	3, 5
rafrâchissement.....	3
Réchauffement d'appoint	3, 17
réglages	9
Régulation de la température ambiante	9
réseau	16
T	
Temp. consigne amb.....	9, 10
température de consigne de l'eau chaude sanitaire	6
Température de consigne de l'eau de piscine	11, 13
Température de consigne ECS.....	10, 13
température de l'eau chaude sanitaire.....	3
température de l'eau chaude sanitaire.....	6
Température de l'eau de piscine.....	13
Température de la source de chaleur	13, 17
Température départ	6, 12
Température eau chaude sanitaire	13
Température extérieure.....	12
Température mini.	10
température mini.	10
Température retour	12
Touche mode	3, 9
V	
Vacances	3, 4, 5, 9
Valeur abaiss.	9, 10
Valeur augment.....	9, 10
Valeur consigne de la température retour.....	12
Numerics	
2e générat. chal.	3, 5
2ème circuit de chauffage	3
3ème circuit de chauffage	3

Garantiebedingungen und Kundendienstadresse siehe
Montage- und Gebrauchsanweisung Wärmepumpe.

For the terms of the guarantee and after-sales service
addresses, please refer to the Installation and Operating
Instructions for Heat Pumps.

Pour les conditions de garantie et les adresses SAV, se référer
aux instructions de montage et d'utilisation de la pompe à
chaleur.

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations and errors.

Sous réserve d'erreurs et modifications.